
ՓԱՍՏԱԹՂԹԵՐ ՅԱԿՈՎ ԶԱՎՐԻԻՆ ԱՆՏԻՊ ԱՐԽԻՎԻՑ

Յակով Զավրիևը (Հակոբ Քրիստափորի Զավրիյան, 1866–1920) հայ հասարակական-քաղաքական և պետական գործիչ էր, ՀՅԴ անդամ, մասնագիտությամբ բժիշկ: Ավարտել է Ս. Պետերբուրգի ռազմաբժշկական ակադեմիան: Ուսանողական տարիներից մասնակցել է ազատագրական շարժումներին: Բազմիցս եղել է Արևմտյան Հայաստանում, մասնակցել հայդուկային շարժմանը: Եվրոպայում լայն աշխատանքներ է ծավալել Արևմտյան Հայաստանի հայության ծանր վիճակը ներկայացնելու և բարենորոգումներն իրականացնելու ուղղությամբ:

Առաջին համաշխարհային պատերազմի տարիներին մասնակցել է հայկական կամավորական խմբերի կազմավորմանը: Սկզբնապես եղել է II, ապա I խմբի բժիշկը:

Կամավորական խմբերի վերակազմավորման և սպառազինման հետ կապված հարցերը լուծելու նպատակով Յ. Զավրիևը մեկնում է Պետրոգրադ: 1915–1916 թթ. նա հանդիպումներ է ունենում ռուս ռազմական և պետական մի շարք գործիչների հետ: Յ. Զավրիևին բարձր է գնահատում գեներալ Թովմաս Նազարբեկյանը (Ֆ. Նազարբեկով): Վերջինիս վկայությամբ, Յ. Զավրիևի միջամտությունն է փրկում հայերի և ասորիների տարահանումը Խոյից¹: Կամավորական խմբերի լուծարումից հետո Յ. Զավրիևը, ի թիվս մյուս հայ մտավորականների՝ Ավետիք Սահակյանի, Ռոստոմի (Ստեփան Զորյան), Աշոտ Աթանասյանի, Վահան Փափագյանի (Կոմս), Համազասպ և Սարգիս Օհանջանյանների, Մուշեղ և Արտավազդ Թումանյանների (մեծանուն գրող Հովհաննես Թումանյանի որդիները), Կարո և Արմեն Սասունիների, Արման Կոթիկյանի և ուրիշների, մեկնում է Արևմտյան Հայաստան հայ գաղթականության հետ կապված մի շարք հիմնախնդիրները լուծելու համար: Նա և Ռոստոմը ընտրում են գործունեության ամենադժվարին ու վտանգավոր վայրը՝ Էրզրումը (Կարին): Այստեղ Յ. Զավրիևը հարկադրված է լինում զբաղվել ոչ միայն հայերի համար կյանքի տարրական պայմաններ ապահովելով, այլև պայքարել տեղական ռուսական իշխանությունների ընդգծված հակահայ դիրքորոշման հետ: Նրա ջանքերով Կարինի ռուսական իշխանությունները վերադարձնում են քաղաքի «Երիտասարդական միությանը» պատկանող տպագրական մեքենան²:

1916 թ. օգոստոսի 9-ին Կարինում Յ. Զավրիևը մշակում է հրահանգ գյուղացիների համար, որտեղ նշվում է, թե նրանք ինչ իրավունքներ և պարտականություններ ունեն: Դա արվում է, որպեսզի նրանք խնդիրներ չունենան տեղական իշխանությունների հետ: Այսպես, գյուղացիները

¹ Հայաստանի ազգային արխիվ (այսուհետև՝ ՀԱԱ), ֆ. 45, ց. 1, գ. 1, թ. 45, 47:

² «Հորիզոն» (Թիֆլիս), 15. IX. 1916:

զգուշացվում են, որ հացահատիկ կարող են քաղել այն արտերից, որոնք կթույլատրվի ռուսական իշխանության կողմից: Քաղված հացահատիկի կեսը պարտավոր են հանձնել պետական պահեստ: Հնարավորության դեպքում յուրաքանչյուր 15 հոգու համար տրվելու է մեկ զույգ եգ³:

Փետրվարյան հեղափոխությունը կարևոր նշանակություն է ունենում Արևմտյան Հայաստանի և ընդհանրապես հայության համար: Ռուսական իշխանությունները փոխում են հայերի նկատմամբ ունեցած իրենց վերաբերմունքը: Այլևս թուրքերն ու քրդերը բացահայտ չեն հովանավորվում, չեն ոտնահարվում հայերի և ասորիների իրավունքները: Երկրում գործող հայկական կազմակերպությունները հնարավորություն են ունենում համեմատաբար ազատ գործել:

Պատերազմի իրավունքով Թուրքիայից գրավված Արևմտյան Հայաստանի կառավարումը հանձնվում է գեներալ-լեյտենանտ Պյոտր Ավերյանովին, որի քաղաքացիական հարցերով օգնական (տեղակալ) է նշանակվում Յ. Չավրիևը: Նա միաժամանակ բանակցություններ է վարում ռուսական կառավարության հետ հայկական զինված կազմավորումների՝ գումարտակների հենքի վրա բանակային առանձին կորպուս կազմելու ուղղությամբ:

Բոլշևիկյան հեղաշրջումից հետո՝ 1918 թ. մայիսի 27-ին, Յ. Չավրիևը որպես Թիֆլիսի Հայոց ազգային բյուրոյի ղեկավանագիտական ներկայացուցիչ⁴ ժամանում է Մոսկվա: Նա և Լիպարիտ Նազարյանն ընդգրկվել էին ՀՅԴ - բոլշևիկներ բանակցական խմբի կազմում ու առաջին հանդիպումն ունեցել են 1918 թ. օգոստոսի 29-ին⁵: Չնայած այն հանգամանքին, որ ՀՅԴ-ը բացասաբար վերաբերվեց բոլշևիկյան հեղաշրջմանը, այնուամենայնիվ, փորձում էր հարաբերություններ հաստատել նոր իշխանության հետ: Ինքը՝ Յ. Չավրիևը, ևս հնարավոր էր համարում այդ համագործակցությունը: 1918 թ. հունիսի 9-ին Թիֆլիս ուղարկած նամակում նա գրում է. «... ես գտնում եմ, որ մենք պետք է այժմ աջակցենք բոլշևիկներին: Եթե նրանք կարողանան վերջապես մաքրել իրենց շարքերը սրիկաներից, պրովակատորներից և հիմարներից, ապա նրանք մի ինչ-որ բան կստեղծեն»⁶:

Սակայն ի պատասխան Ստ. Շահումյանի և նրա գործընկերների Բաքվում ձերբակալման, բոլշևիկներն իրենց հերթին կալանում են Մոսկվայում գտնվող Յ. Չավրիևին և Լ. Նազարյանին: Նրանց ազատ արձակման գործում որոշակի ջանքեր է թափում Հայաստանի Հանրապետությունը՝ հանձին Փարիզի խաղաղության կոնֆերանսում ՀՀ պատվիրակության նախագահ Ավետիս Ահարոնյանի: Բանտում նրանք մնում են մինչև 1919 թ. մարտ, որից հետո ազատ են արձակվում: Լ. Նազարյանին թույլատրվում է հեռանալ արտասահման, իսկ Յ. Չավրիևին արգելվում է վերադառնալ հայրենիք: Որպես բժիշկ նա աշխատանքի է անցնում Մոսկվայի

³ ՀԱԱ, ֆ. 503, ց. 1, գ. 77, թ. 6 շրջ.-8:

⁴ Գ. Պ ե տ ր ո ս յ ա ն. Հայաստանի Հանրապետության առնչությունները Ռուսաստանի հարավի ոչ խորհրդային պետական կազմավորումների հետ (1918 թ. հունիս-նոյեմբեր), Երևան, 2004, էջ 143:

⁵ Նույն տեղում, էջ 140:

⁶ Նույն տեղում, էջ 146:

հիվանդանոցներից մեկում, ուր և վարակվում է տիֆով և կնքում իր մահկանացուն:

Հրատարակության ներկայացվող փաստաթղթերը Յ. Չավրինի անտիպ արխիվից են: Մեր միջամտությունները կատարվել են ուղղաճիծ փակագծերով:

ՌՌԻԲԵՆ ՍՍՀԱԿՅԱՆ

№ 1

ДОКЛАДНАЯ ЗАПИСКА Я. ЗАВРИЕВА РУССКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ ДЕЯТЕЛЯМ О ВНУТРЕННЕМ ПОЛОЖЕНИИ ТУРЦИИ И ОБ АРМЯНСКОМ ВОПРОСЕ

[1912 г.]

Отпечатать и передать

1. г-ну Нератову⁷ –и[сполняющему] об[язанности] министра иностранных дел –2 экземпляра
2. Директору Азиатского⁸ департамента
3. Генералу П. И. Аверьянову⁹
4. Генеральному консулу в Эрзеруме¹⁰
5. Председателю Совета Министров¹¹

Молодая Турция¹² уже 4-й год разрешает тяжелые задачи, доставшиеся ей от старого режима, но хаотическое состояние дел не прекращается.

⁷ Ներաթով Անատոլի Անդրեյի (1863–1938) – ռուս դիվանագետ, գաղտնի խորհրդական, Պետական խորհրդի անդամ: 1910–1916 թթ. Ռուսաստանի արտաքին գործերի նախարար Ս. Դ. Սազոնովի (ընկեր) տեղակալ:

⁸ Ասիական դեպարտամենտը հիմնվել է 1819 թ. ապրիլի 19-ին և Ռուսական կայսրության արտաքին գործերի նախարարության երեք դեպարտամենտներից մեկն էր: 1897 թ. նրա գործառնություններում ընդգրկվել են. ա) Արևելքին վերաբերվող քաղաքական գործերը, բ) գրագրությունը արևելյան կառավարությունների, այնտեղ տեղակայված ռուսական հյուպատոսությունների հետ, գ) թարգմանություններ զանազան փաստաթղթերի: Դեպարտամենտի ենթակայության ներքո գտնվում էր Արևելյան լեզուների ուսումնական բաժանմունքը, որը պատրաստում էր թարգմանիչներ Արևելքի ռուսական հյուպատոսությունների և առաքելությունների համար:

⁹ Ավերյանով Պյոտր Իվանի (1867–1937) – ռուս զինվորական գործիչ և զինվորական արևելագետ (հետախույզ), գեներալ-լեյտենանտ: 1894 թ. ավարտել է Գլխավոր շտաբի Նիկոլայան ակադեմիան: 1894-1898 թ. եղել է արտասահմանյան գործուղումներում, գլխավորապես ծառայել է Կ. Պոլսի թուրքական դեսպանատանը: 15 տարի եղել է Գլխավոր շտաբի թուրքական հարցերի առաջատար մասնագետ: Կազմել է ռուս-թուրքական մարտական գործողությունների ապագա թատերաբեմի ռազմաաշխարհագրական տեսություն: 1901–1905 թթ. Էրզրումի ռուսական հյուպատոսության զինվորական կցորդ: Հետախուզական զգալի տեղեկություններ է հավաքել Էրզրումի ամրոցի, թուրքական բանակի, նրա սպառազինության, սպաների պատրաստականության, կայսրության քրիստոնյա բնակչության նկատմամբ թուրքական կառավարության կողմից իրականացվող քաղաքականության մասին: 1910–1914 թթ.՝ Գերագույն գլխավոր շտաբի օբեր-կվարտիրմեստեր (թիկունքի պետ, որին ենթարկվում էր հետախուզությունը): 1914 թ. նոյեմբերից 1916 թ. օգոստոս Գերագույն գլխավոր հրամանատարության մոբիլիզացիոն բաժանմունքի պետի պաշտոնակատար, ապա՝ պետ (1915 թ. մարտից): 1917 թ. նշանակվել է պատերազմի իրավունքով Թուրքիայից գրաված երկրամասերի գլխավոր կոմիսար և զինվորական գեներալ-նահանգապետ: Սպիտակ շարժման մասնակից: Մահացել է Բելգրադում (նախկին Հարավսլավիա): Ունի հարուստ արխիվ, որը խորհրդային զորքի 1944 թ. Հարավսլավիա մտնելուց հետո տեղափոխվել է Մոսկվա:

¹⁰ Էրզրումի գլխավոր հյուպատոսը Ա. Ա. Ադամովն էր:

¹¹ Ռուսաստանի Նախարարների խորհրդի նախագահը Վլադիմիր Նիկոլայի Կոկովցևն էր (1853–1943): Նա այդ պաշտոնը զբաղեցրել էր 1911–1914 թթ.:

Почему она не может выбраться из тупика, в который попала, почему ничего не вышло из того, что так торжественно было обещано, вот вопросы, которые привлекают к себе всеобщее внимание?

Чтоб понять это, необходимо бегло обозреть важнейшие нужды страны и какое они получили удовлетворение при новом режиме.

Старым режимом народ был введен до нищеты вследствие:

- а. уродливости податной системы и способов собирания податей;
- б. непосильного налога на продукты земледелия;
- в. несоразмерного распределения податей между богатыми и бедными;
- г. и вследствие способствований установлению строя, во многом сходного с феодализмом, процесс образования коего еще не закончился в Турции.

Массы народа были заинтересованы в спешном разрешении этих задач. Правительство, которое провело бы реформы, сделалось бы сильным в стране. Но Молодая Турция не сумела уворачивать этих ран, ибо большинство членов господствующей партии и членов парламента состоят из беков и феодалов. Они не хотели издавать законов, вредящих их личным интересам. Таким образом, аграрный вопрос и финансовая система остались в прежнем состоянии. Не трудно поэтому понять, что крестьянские массы должны были разочароваться в Конституции.

При старом режиме государство расшатывалось вследствие большой пестроты населения и отсутствия у него государственного патриотизма и единства интересов. Молодая Турция, казалось бы, должна была выискивать способы разбудить в своих народах эти чувства, создав им такие условия существования, которые они ценили бы и считали нужным охранять от посягательств извне.

Но для этого пришлось бы отбирать незаконные привилегии одних племен или классов народа в пользу других угнетаемых и эксплуатируемых первыми. Осуществить это оказалось или невозможным, благодаря усвоенным традициям, а также формам экономической зависимости, или недопустимым с точки зрения мусульманской идеологии, или просто невыгодным для определенного круга лиц.

По тем же причинам и из уступчивости перед духовенством, Молодая Турция не произвела существенных реформ в области суда и гражданских установлений.

Итак: Молодая Турция не решилась достойным образом изменить законы гражданские и финансовые, оставила без всяких реформ вопросы аграрные и податные, не решилась освободить суд от влияния духовенства

и религии. Словом, не коснулась самых вопиющих нужд. По- этому уместно было спросить:

1. В чем молодые турки понимают основные интересы государства.

¹² Նկատի ունի 1908 թ. երիտթուրքական հեղափոխությունից հետո սահմանադիր-հանրապետություն հռչակված Թուրքիան:

2. Что они хотят сделать из Турции.

3. И какими путями они идут к этому.

Прежде чем ответить на это, надо кратко обозреть национальный состав Турции.

Национальный состав Империи

1. Христиане

В Турции до 25 % христианского населения. В момент своего покорения все они обладали значительной культурой и вековыми традициями. Огонь и меч не могли вытравить из них презрения к пришельцу–варвару. Это чувство усугублялось благодаря системе управления и духовному убожеству господствующего племени. Христиане никогда не отказались от мечты свергнуть ненавистное иго.

Революция 1908¹³ года на короткий срок смягчила нехорошие чувства. Как будто промелькнула надежда на возможность братской жизни. Действительность, однако, скоро рассеяла эти иллюзии и христиане вернулись к своей прежней мечте.

2. Мусульмане

Почти 70 % населения Турции составляют мусульмане. Турки и европейцы привыкли не считаться с племенным составом их. Предполагалось, будто мусульманство так нивелировало племена, что они утратили свои национальные особенности и самосознание и что, если они и не вполне слились с господствующим племенем, однако было бы несправедливо резко ограничивать их.

Это воззрение, или вернее сказать, это заблуждение имело огромное историческое значение. Оно создавало представление, будто в Турции существует сильный государственный строй, опирающийся на внутреннюю солидарность всех ее мусульманских подданных. Современное, более точное знакомство с отношением этих племен друг к другу и к господствующему племени обнаружило ошибку. Турецкое правительство ловко пользовалось ею.

Все знают, что на западе религия не породила никакого христианского единства. Там народы жестоко борются за национальную самобытность. И мусульманские народы несколько не лучше и не идеальнее христиан. Они столь же ревниво оберегают национальные особенности,

¹³ 1908 թ. հուլիսի 3-ին Մակեդոնիայում երիտթուրքերին հավատարիմ զորքերն ապստամբում են: Արդյունքում սուլթան Աբդուլ Համիդ II-ը հարկադրված է լինում վերականգնել 1876 թ. սահմանադրությունը և հրավիրել խորհրդարան:

язык и традиции и выступают в ожесточенную борьбу, лишь только заподозрят опасность. Только среди них, благодаря их низкой культурности, все это совершается из-за более мелких, часто низменных побуждений, без планомерности и высокой идейности.

В Турции очень много мусульманских племен. Все они представляют различную ценность в политическом отношении. Их можно разделить на группу, имеющую письменность и исторические традиции, и не имеющую ни того, ни другого.

3. Мелкие племена

Последние живут бессознательной жизнью. Для господствующего племени они составляют самый удобный элемент в государстве. Живя вдали от всяких влияний, они не протестуют, если им плохо живется, а если и жалуются, то кто же станет принимать во внимание их жалобы?

Если они волнуются, то их легко подавляют суровыми мерами, а в нужный момент они являются послушным орудием в руках правительства.

Таких племен в Турции довольно много. Каждое из них не переходит числом несколько десятков или 3–4-х сотен тысяч душ. Все они представляют сырой материал для турок и турки не без основания надеются усилить свою мощь за их счет.

4. Арабы

Противоположность первым составляют сильные племена, богатые самосознанием, имеющие личный взгляд на свою будущность и громко заявляющие об этом.

Главным представителем этой группы являются арабы. Они самый многочисленный народ в Турции и самый независимый, ибо Турция никогда не могла фактически господствовать южнее Багдада.

Число их [арабов] делегатов в парламенте больше 60. Влияние их на государственную жизнь все усиливается. Параллельно этому усиливаются их национальные лозунги. Арабская печать уже бесцеремонно заявляет, что турки узурпировали Халифатство, что арабский народ выше турецкого, которому он дал и Коран, и письменность, и даже литературный язык. Презирая все турецкое, они громко требуют себе равноправного с турками участия в управлении государством, а в своих землях требуют широкой автономии. Однако, пока в арабах не созрела еще идея полного отделения от Турции.

Для этого есть много внутренних и внешних причин. Арабы пока не разобрались хорошо в сложных политических и национальных вопросах. Нет среди них пока достаточно образованной интеллигенции, нет также еще племенного единства. Все это конечно служит источником их слабости и потому турки еще могут, с грехом пополам, справляться

с ним. Но это все лишь вопрос времени, и со стороны арабов туркам грозит много очень реальных опасностей.

5. Арнауты–Албанцы

История восстания этого племени в 1910 году¹⁴ слишком свежа на памяти у всех, чтоб стоило остановиться на них. Турция тут потерпела поражение и только верная своим традициям, она подарками и ложными обещаниями купила у главарей этого племени мир. Всем понятно, как заключение его было театрально обставлено на Косовом поле всеобщей молитвой. Конечно, последующие события доказали всю шаткость этого мира, и албанцы–мусульмане, не меньше греков и болгар расшатывают устои единой им Турции.

6. Курды

Частью в пределах Турецкой Армении [Западной Армении], частью на юге от него живут курды–полукошачье, полуоседлое племя, разбитое на множество кланов. По существу–турки никогда не владели ими. Хорошо вооруженное и подвижное племя это всегда ускользало от окончательного покорения. Оно могло бы играть в Турции роль не меньшую, чем албанцы, но оно настолько дико, главари кланов–шейхи, настолько охвачены личными интересами, взаимным соперничеством и враждой, и настолько далеки от сознания общенациональных задач, что вся эта большая физическая сила пропадает совершенно зря.

Государство без особенного труда удерживает их в рамках внешней покорности. Для своих видов оно искусно пользуется также их инстинктами и пресловутой воинственностью, которая, как у всякого полудикаря, пока не идет дальше страсти ограбления слабейшего и не возвышается до самопожертвования возвышенной идеи.

Как бы то ни было, но в массе курды резко чувствуют свое отличие от турок, и не любят их, боятся их физической силы и каждое племя готово изменить государству, если б это было выгодно гео шейху.

7. Турки

Едва треть всего населения Турции составляют сами турки. Они живут сплошной массой лишь в нескольких областях Анатолии. Их довольно много на Балканском полуострове. В остальных частях Турции они живут вперемешку с туземцами и там по числу нигде не составляют племенного превосходства. Есть огромные пространства (Аравия,

¹⁴ Նկատի ունի 1910–1912 թթ. արանացիների ապստամբությունը Կոստիդյում, որն ընթացել է փոփոխական հաջողություններով և տարածվել է Ալբանիայում: Երիտթուրքական կառավարությունը կարողանում է սպառնալիքների, խոստումների և կաշառքի օգնությամբ դադարեցնել ապստամբությունը:

Сирия, Месопотамия, Курдистан, Восточная Армения), где нет почти ни одного турка (кроме городов).

Племя это всегда оставалось чуждым всем покоренным народам.

Оно разрушило три блестящих цивилизации (византийскую, арабскую, персидскую) и взамен [не] создало ничего. Осев среди культурных народов, оно, в качестве завоевателя, захватило себе все привелегии и богатство страны. С момента завоевания и по сейчас оно удерживается только силою меча. Мечем же и управляет. Оставаясь и по сей день культурно ниже завоеванных народов, турки внушают к себе помимо нелюбви, еще и презрение. Турецкая система управления страной заглушила в подвластных народах всякий государственный патриотизм и довела до того, что жизненные интересы каждого из них требуют гибели государства. Поэтому каждая нация углубляется исключительно в свою национальную жизнь и охвачена желанием национального возрождения в ущерб турецкому народу и самой Турции. Поэтому национальные вопросы играют подавляющую роль в государственной жизни страны. С ними связываются вопросы религии, быта, правовых и даже экономических и, в частности, земельных отношений. В Турции, при возникновении любого недоразумения почти всегда в основе лежит какой-нибудь национальный вопрос.

С этими вопросами связана и сложная игра, ведомая в Турции великими державами. Благодаря этому, даже сами нации, в своей борьбе с правительством, не столько отстаивают какие-либо общегосударственные реформы, сколько интересы и привилегии каждой нации в отдельности.

В этом же хаосе столкновений противоположных интересов и явных скрытых политических и религиозных тенденций забывается всякое чувство меры и чувство долга. И так как вся игра ведется вокруг турок, государственный разум которых какой-то иной чем у европейцев, и так как силы подчиненных нации все увеличиваются, то положение самих турок становится все более затруднительным. Им самим приходится уже подумывать о том, как отстаивать свои национальные права во многих местах государства от поползновений подчиненных народов. Все с большей реальностью выступают подозрения, что дело принимает угрожающий их господству характер.

После блестяще исполненного переворота туркам надлежало сделать наиболее трудный шаг. Надо было успокоить расхоловшиеся национальные волны, сцементировать мозаику из национальностей в целую стройную систему и совершенно расформировать все внутри, ибо жизнь задыхалась в обветшалых формах. Надо было во что бы то ни стало освободиться и от европейской опеки. Но, благодаря опьянению властью, благодаря исключительно турецкому составу руководителей, а главное, благодаря решительному невежеству во всем, в особенности и в истории и в государственных науках, младотурки, вместо того чтоб подняться до высоты, на которой должно стоять господствующее племя при

разрешении сложной государственной задачи, спустилась до психологии обыденной, подчиненной нации, которая борется только за себя. У турок одержал верх турецкий шовинизм.

Напрасно принц Саббахэдин¹⁵ взывал к туркам, предостерегал их брать пример с Франции или Германии (государства с резко преобладающим однородным национальным составом), напрасно убеждал отказаться от централизации управления, вызывающей только усиление антигосударственных чувств. Господствующая партия обвинила его в заговоре против государственного строя, и принц должен был уехать за границу.

Руководителями Молодой Турции решено было:

1. Восстановить могущество Турции при посредстве турецкого племени.
2. Сохранить за турецким племенем его господствующее положение.
3. Для достижения этого в основу управления положить:
 - а. Возможно широкую тюркизацию подчиненных народов для умножения турецкого элемента.
 - б. Пропаганду панисламизма для собрания всех исламитян под руководством Турции для борьбы с Западом.
 - в. И проведение мероприятий для осуществления пантюркизма.

8. Тюркизация

В большом масштабе это применяется к мелким народностям—уезидам [езидам, эзидам], черкесам, кизилбашам и т. п. Они не протестуют против мер тюркизации, ибо их привлекают подарками, льготами и всякими, даже незаконными послаблениями, в особенности за счет христиан.

Обыкновенно турки стараются привлечь на свою сторону главарей племен, влиятельных лиц, духовенство. На сам народ не обращают внимания, полагая, что он всецело в руках главарей.

Эта политика уже много лет господствует в стране. Молодая Турция только подновила старое и едва ли в более сносной форме.

Особенно настойчиво применяется тюркизация в провинциях, соседних с Россией. Войны с ней заставили заботиться о создании на границе населения верного Турции.

Было обращено особенное внимание на лазов, армян и курдов, т. е. на народы, живущие от Черного моря до Эрзерума и далее на юг.

Провинция Тортум, граничащая с Батумской областью, сто лет назад была сплошь заселена армянами и лазами. Всякими карательными мерами правительство добилось принятия населением мусульманства и внедрением турецкого языка. И сейчас эта область, народ которой не

¹⁵ *Արքայազն Սաբահեդդին (1877-1948) – թուրք քաղաքական գործիչ, որն ընդդիմադիր էր երիտթուրքերին:*

имеет в жилах ни капли турецкой крови, считается турецкой по населению. Правда, в семьях население еще говорит по лазски и по-армянски, но молодежь уже забывает эти языки.

Если тюркизации армян ныне пока поставлен предел самим населением, которое уже с большим сознанием борется за самобытность, то тюркизация лазов продолжается весьма успешно.

В тюркизации курдов турки тоже могли бы поздравить себя с достаточным успехом.

Всего 20 лет назад ни один курдский бек, живший в Курдистане¹⁶ не говорил по-турецки. Теперь же все говорят. А в городах эти же курды, так презиравшие турок, уже называются не курдами, а турками и являются горячими проводниками турецкой государственности и языка. Достигается это опять-таки потворством их самоволию и эксплуатации не только христиан, но и их соплеменников.

Чтоб увеличить расположение правительства, шейхи и беки прибегают к шумным демонстрациям верности. За этой шумихой скрывается мелкое политиканство и не невинные замыслы. Но правительство будто не замечает истинной подкладки. Оно, в награду, разрешает бекам нажимать на христиан. Последним приходится, ради покоя, бросать земли и выселяться в города или за границу. Этого и надо правительству. Тогда туда сажают переселенцев—мусульман, по большей части не турок и им разрешают допускать насилие над оставшимися христианами.

Таким образом, мусульманам—нетуркам—навязывается чувство близости ко всему турецкому и сознание выгоды считаться турком. И тогда медленно, но неуклонно они эволюционируют из курда, лаза, черкеса—в турка.

9. Панисламизм

Как ни велико значение экономических выгод, но только ими одними трудно добиться полного забвения национального чувства. Необходимо найти какую-либо моральную идею, чтобы заставить мусульманина нетурка настолько остро чувствовать заодно с турками общность положения, чтоб стусевалось все остальное.

Метод, которым турки давно уже пользуются и к которому роковым образом пришла и Молодая Турция—это застращивание всех вообще мусульман грядущей опасностью от христиан, турецкие журналы ежедневно печатают горячие статьи и о новых крестовых походах на мусульманство. Они призывают мусульман всего мира соединиться для борьбы в одну грандиозную армию под верховенством Турции.

Т. о. мусульманство кладется краеугольным камнем государственного строительства. Однако, если оно сыграло важную роль в истории созидания

¹⁶ «Քրդիստան»-ը պէտք է ընդունել լոկ աշխարհագրական, այլ ոչ թե քաղաքական հասկացություն:

Турции, то оно же служило причиной и разделения ее, главным образом, со стороны немусульман.

Панисламизм в чистом виде теперь так же немыслим, как и панхристианизм. Кроме того, он несет в себе элементы такого грубого мусульманского консерватизма, что неминуемо дойдет до изуверства и возбудит против себя бурю негодования.

Его роковое влияние начало уже и теперь отзываться на характере событий в Турции. Поставив исламизм своим девизом, Молодая Турция оказалась вынужденной поддерживать религиозные традиции. Это повлекло за собой поддержание авторитета духовенства, а следовательно, и уступок ему, т. е. торжество клерикализма и консерватизма. В жертву исламизму принесены все отложенные реформы, которые одни только [и] могли бы спасти страну. Благодаря этому немусульманские народы Турции опять получили страх за себя и начали искать выход.

Исламизм и консерватизм опять оковывают Турцию. Но ведь они именно и привели Турцию к дореволюционному краху.

И мы видим, что сейчас Турция переживает ужасающий кризис и никто не может сказать как далее будут складываться события.

10. Пантюркизм

Если взять только ту часть тюрко-татрского племени, которая живет к югу Кавказского хребта, то численность ее доходит до 13 миллион душ. Все они говорят одним языком. Все они магометяне. Племя это заселяет две большие площади, отрезанные друг от друга. Одна часть его—турки—заполняет запад Малой Азии и часть Балканского полуострова. Другая—татары—заселяют восточное Закавказье и Персидский Азербиджан [Азербайджан].

Между этими площадями лежит очень большое пространство, где турок [и] татар почти нет. Это—Турцкая Армения и Курдистан. Благодаря последним, каждое из этих тюркских крыльев жило обособленной политической жизнью. Однако, сознание кровного родства никогда не покидало их, а теперь, с перерождением Турции, идея объединения всех турецко-татарских племен в одно целое, для блестящего существования, делает быстрые успехи.

Идея эта, однако, не может осуществиться и не может серьезно занять практических людей, пока армяне, курды и лазы живут на своих местах и пока у них хватает сил противостоять турецкому натиску. Потому что этим провинциям турки уделяют так много внимания.

Если бы турки действительно смогли вытеснить армян и ослабить курдов полной или частичной тюркизацией, если бы туркам действительно удалось слить оба своих крыла в один народ, то изменившееся политическое положение прежде всего стало отражаться на России.

Скептики ошибаются, полагая, что подобное изменение неосуществимо. Им надо обратиться только к истории. Сто лет назад племенной

состав армянских провинций был далеко не тот, что теперь. Тогда армяне составляли подавляющее большинство. С тех пор, благодаря тюркизации, численность их очень упала.

Сказанное, конечно, могло бы осуществиться лишь в далеком будущем. Много новых событий может совершенно изменить, даже разрушить намеченный здесь ход их. Несомненно лишь одно: все то осуществимо, что имеет логическое основание, что привлекает общее сочувствие и что проводится систематически в течение продолжительного времени. Всего этого не лишена система, избранная младотурками.

Политическое влияние панисламизма и пантюркизма и ныне уже проявляется в довольно резкой форме. Оно оживило уже турецкие чувства в татарах Закавказья и вызвало богатый обмен литературой, усиливая тем в них тюркофильские тенденции.

То же происходит в Египте. Националистические партии недавно еще враждебные туркам, теперь настойчиво твердят о своей преданности Турции. Никто не сомневается, что египтяне вовсе не хотят навязать себе на шею турецкое правление. Они хотят полной независимости. Но им нужна сильная рука для достижения своих целей—освободиться от Англии. Эту руку они полагают найти в Турции. Поэтому тотчас выставляется лояльность чувств сюзерену и поднимается знамя панисламизма.

Развитие процесса пантюркизма при помощи панисламизма будет идти вглубь и шире, что бы ни говорили скептики. Лишь бы туркам дано было времени для этого, лишь бы внешние силы не потрясли оков и не разбили существования ее.

Надо всегда помнить, что каждый год спокойной от внешнего давления жизни и отсутствие внутренней сопротивляемости тех элементов против которых принимаются меры, позволяют Турции делать большой шаг в деле укрепления ее мощи.

Если во время императора Николая I Турция была признана больным человеком, то теперь, через 50–60 лет, здоровье этого больного значительно улучшается. Больной может даже вовсе оправиться при благоприятных условиях.

Армия турецкая делает значительные успехи. Это признают специалисты Европы. Внутренние экспедиции для подавления восстания только укрепляют ее, подвергая боевому крещению¹⁷.

Теперь у Турции есть большое количество достаточно образованных офицеров¹⁸; в ее средних учебных заведениях насчитываются десятки

¹⁷ Երիտթուրքերը զգալի տեղ էին հատկացնում բանակին: Նրանց կողմից կատարվում են մի շարք միջոցառումներ, որոնք նպատակ ունենին ուժեղացնել զինված ուժերը: Այդ խնդրում հատկապես ակտիվ օգնություն են ցուցաբերում գերմանացիները: Թուրքիայում էր գտնվում գերմանական ռազմական առաքելությունը: Սակայն 1911-1912 թթ. իտալա-թուրքական և 1912-1913 թթ. Բալկանյան պատերազմներն ակնառու ցույց տվեցին, թե որքան թույլ էր նախապատրաստված թուրքական բանակը:

¹⁸ Հիրապի, թուրքական կառավարությունը մեծ ուշադրություն էր հատկացնում սպայական կադրերի պատրաստմանը: Այդ խնդրում նրան զգալի օժանդակություն էր ցույց տալիս Գերմանիան, որը, բացի ռազմական առաքելություն ուղարկելուց, ուսուցանում էր թուրք սպաներին: Սակայն ռազմական նախարար Էնվեր փաշան Առաջին համաշխարհային պատերազմի նախօրյակին բանակից հեռացնում է 1500 սպաների, որոնց քաղաքական հայացքները չէին համընկնում երիտթուրքական «Միություն և առաջադիմություն» կուսակցության գաղափարներին: Նրանց փոխարեն նշանակվում էին մարտական փորձառություն չունեցող, սակայն կուսակցությանը հավատարիմ սպաներ:

тысяч учащихся; у нее есть университет с 4 тыс. студентов, она тратит большие деньги на заграничную командировку более сотни молодых людей для подготовки к профессорскому званию. Она устраивает учительские семинары для подготовки кадра учителей нового типа, журналистика и книгопечатание делают невероятный прогресс. Турция строит дороги, осушает болота, раздает на очень льготных условиях земледельческие машины и т. п. Правда, все это и продвигается с большим трудом, с заминками, с предательством чиновников [и] с общим грабежом денег...

Но при всем том всегда сохраняется поступательное движение. Трудно только наладить дело. Надо для этого время и свободные руки.

Сложные интересы великих держав и их сложная игра в Турции сильно влияет на настроение и поведение ее различных народностей.

Полная эмансипация христиан Балканского полуострова и упразднение там турецкого владычества, конечно, находится исключительно в руках держав. Однако огорчая христиан задержкой этого процесса, державы по крайней мере, добились гарантии в невозможности там избиений и феноменальных грабежей, практикуемых в других частях империи. Тут христиане уже не боятся резко выразить свои антитурецкие чувства и резко предъявлять туркам свои требования. В течение последних 20 лет, когда армяне поглощали все внимание Абдул-Гамида¹⁹, балканские христиане и, главным образом, греки сделали значительные культурные успехи и скопили огромные богатства. И хотя турки остаются правителями страны и обладают большой еще военной силой, однако христиане смело дают их своей культурой и постепенно вытесняют их. Особенно турки забиваются греками. Эта нация с блестящим прошлым и 3 тысячи лет живущая у своих морей, конечно будет всегда выше полуварвара турка. Турки могли тут множиться, господствовать и вытеснять греков лишь в те времена, когда позволяли себе избиения их, напоминая избиения армян. Ныне, лишившись этой возможности, турки не могут не чувствовать, как многое выпадает из их рук. Ненавидя греков, они вынуждены все-таки делать любезные улыбки греческому Патриарху и греческой печати там, где вырезали десятки тысяч армян, если бы последние позволили себе десятую долю того, что исходит из греков.

Всем известно, что мусульманские племена причиняют туркам неприятности не меньше, чем балканские христиане. Арабы, албанцы, друзья, курды—сознавая свою силу, дают на турок и постоянно что-нибудь да вытягивают от них для себя. Вынужденные уступать и им, турки ста-

¹⁹ *Արդուլ Համիդ II (1842–1918) – թուրքական սուլթան (1876–1909), 1890-ական թվականներին իրականացրել է արևմտահայերի զանգվածային կոտորածներ, որին զոհ են գնացել 300 հազար հոգի:*

раются сохранить по крайней мере внешний престиж и всякой уступке мятежным мусульманам придают вид великодушного дара султана своим любимым детям. Понимают ли сами турки, что никого они этим не могут обмануть, что их государственная и культурная слабость уже учитывается даже подчинными им мусульманами—никто не знает. Несомненно лишь одно—что турки почти стихийно готовятся к возможной картастрофе их владычества и стараются обеспечить за своим племенем возможно большие земельные владения в Азии. Потому турки особенно интенсивно занялись вопросом поглощения Армении и Курдистана. *Вытесняя армян при помощи курдов, они рассчитывают легко расправиться с последними, когда наступит удобный момент*²⁰.

11. Армянский вопрос

Поэтому было бы, может, бесполезно разобрать детальнее вопрос, насколько эта программа турок отвечает и интересам России и может ли Россия чем-либо препятствовать ее осуществлению.

С этим вопросом тесно связан вопрос армянский.

До 80-х годов 19-го столетия армянский вопрос считался Россией чисто внешним вопросом. Поэтому, она считала тогда полезным поддерживать армян в Турции если не фактически, то морально.

Армяне и русские понимали друг друга и армяне всячески стремились войти в состав России. История армян со времени Петра Великого до последних дней полна фактических тому доказательств.

После последней русско-турецкой войны²¹ турки стали мстить армянам за проявленное ими русофильство и решили освободить свои провинции от опасного в военное время населения. Приняты были до того сильные меры, что положение армян становилось невыносимым. Они стали явно негодовать. Местами протесты их выражались даже бурными взрывами.

Тогда все надежды армян возлагались на исконного покровителя—Россию.

Как раз в этот период русское правительство заподозрило армян в сепаратизме. Их обвиняли в стремлении создать свое царство и поверили даже чудовищной легенде о притязаниях будущего царства на владения до Астрахани и Ростова-на-Дону. Обеспокоенное всем этим правительство принимало репрессии против армян. Убежденные в своей невинности армяне, не искали другое объяснение происходившему и заключили, что причина лежит в армянофобстве. Протесты армян русские принимали за русофобство и увеличивали репрессии. Все

²⁰ Հնդգծված նախադասությունը ջնջվել է Յ. Ջավրիկի կողմից և ավելացվել՝ «Не надо»: Քանի որ այդ միտքը կարևոր է և արդիական, ուստի նպատակահարմար գտանք այն վերականգնել:

²¹ Նկատի ունի 1877–1878 թթ. ռուս-թուրքական պատերազմը:

это до того взвинтило чувства обеих сторон, что утерялась всякая почва для взаимного понимания.

В это время разыгралась первая ужасная резня в Армении²². Армяне с мольбой протягивали руку к России.

Все ждали ее шагов. От нее зависела судьба Армении.

Полная вышеуказанных подозрений к армянам, Россия считала, по-видимому, излишним поддержать этот народ. Так как армянские провинции Турции—рано или поздно перейдут к России, то ей может оказаться выгодным получить их без населения, стоящего под подозрением. В то время русскому министерству иностранных дел молва приписывала фразу, будто Россия не хочет иметь у своей кавказской границы вторую Болгарию и будто «России нужна Армения без армян».

Благодаря, видимо, подобным соображениям, Россия не произнесла ожидаемого слова.

Это развязало руки туркам. Туркам тоже нужна была Армения без армян.

Систематические изуверства стали совершаться над армянами. Последние толпами устремились в Россию искать спасения. Но их через год после резни уже перестали пускать через границу и возвращали обратно на верную смерть.

В Армении совершалось нечто неслыханное.

Тогда началась упорная [и] неравная борьба на смерть. Армяне агонировали и постепенно теряли все. Потухла, наконец, и последняя искра надежды на Россию после того, как на Кавказе возникла армяно-татарская резня²³.

Тогда армяне очнулись. Они поняли, что ни в Европе, ни даже в России им нечего искать ни помощи, ни сочувствия. Они познали свою роковую ошибку в том, что не скрывали своего сочувствия идеи присоединения их земель к России. Теперь они дорого заплатили за это. Положение их оказалось до крайности сложным.

Турки их теснили за русофильские чувства, а русские не признавали за ними наличности этих чувств и благодаря этому, косвенно поощряли турецкую деятельность в Армении.

Тут только армяне поняли, что от Турции им никуда не уйти и что им надо во что бы то ни стало сойтись с турками. Конечно, они не могли стовориться с правительством Абдул-Гамида. Они могли столкнуться только с теми, кто поставил себе целью разрушить деспотизм султана и возродить Турцию.

²² 1890-ական թվականներին սուլթան Աբդուլ Համիդ II-ը կազմակերպում է արևմտահայերի զանգվածային կոտորածներ, ինչը, փաստորեն, ցեղասպանության առաջին փորձն էր: Այն նպատակ ուներ վերջ տալ հայերի ազատագրական ձգտումներին և Հայկական հարցին:

²³ Հայ-թաթարական (ադրբեջանական) ընդհարումները հրահրվել են ցարական իշխանությունների կողմից ռուսական Առաջին հեղափոխության (1905-1907 թթ.) տարիներին: Բախումները սկսվել են 1905 թ. փետրվարի 6-ին և շարունակվել մինչև 1906 թ. սեպտեմբեր:

Хотя способствовать возрождению Турции значило усилить своего исторического врага в ущерб России, но армянам не оставалось иного выхода.

С большой неохотой армяне пошли в этот союз. Они хорошо знали силы и облик руководителей движения и не верили в возможность коренного улучшения Турции. Но, доведенные до могильного края, им надо было взять то, что давалось. Как ни крива была конституция 1908 года, армянам давалась возможность хоть дышать, хоть думать, потому армяне поклялись защищать ее до тех пор, пока сами турки держат свое слово, данное армянам.

Но армянам мало было вступить в ряды турок. Им предстояла еще трудная задача—вытравить из сердца турок с годами привитое им чувство недоверия к армянам, в особенности, за их русофильство.

Всякая улыбка армян в сторону России вызывала глубочайшее волнение в рядах турок, а проявление какой-либо симпатии к ней могло грозить прямо бедствием армянам, поэтому стал недоступным спокойный, серьезный патриотизм, когда было возможно высказывать горькую истину без страха быть заподозренным в измене. Чтоб заставить забыть старое, злое чувство к себе, армянам сделалось нужным выступать в обстановке явного патриотизма, в шумных манифестациях с резко подчеркнутым оттоманизмом и не менее резким русофобством.

Совершился таким образом надлом души армянской. 20 лет армяне активно боролись против такого правительственного союза. Но Россия сама толкала их туда и они не могли далее противиться.

И вот, именно теперь в России часто приходится слышать, что армяне враждебны русским и работают против России как в Персии, так и в Турции.

Но что делают армяне?

Вооружившись пером или ружьем, смотря по нужде, они помогают персидским²⁴ и турецким конституционалам отстаивать конституцию, которая есть для армян вопрос жизни или смерти.

Всякое оживление реакции приносит им грабеж и убийство. Так было весной этого года в Карадаге²⁵—в Персии, около кавказской границы, где армянские деревни были разгромлены реакционными шахсеванами,

²⁴ Պարսկական 1905–1911 թթ. հեղափոխությունն իր բնույթով հակաֆեոդալական և հակաիմպերիալիստական էր: Հեղափոխությանն ակտիվ մասնակցություն են ունեցել նաև հայերը, որոնցից առավել աչքի է ընկել Եփրեմ խան Դավթյանը (1868–1912 թթ.), որը 1909 թ. գլխավորել է ապստամբական զինված ուժերը: Հեղափոխությունը ճնշվել է ռուսների, բրիտանացիների և միապետական ուժերի կողմից:

²⁵ Ղարադաղը (Պարսպատունիք գավառը) գտնվում է Պարսկաստանի Ատրպատական նահանգի հարավում և հայաշատ գավառներից էր: Պարսպատունիքի Հայկական լեռները պարսիկներն անվանում են Սիա-կուհ, որը նշանակում է Սև սար, իսկ թուրքերն էլ այն թարգմանելով՝ կոչում են Ղարադաղ: Տեղի բնակչությունը ծանր կորուստներ է կրում Առաջին համաշխարհային պատերազմի տարիներին (ավելի մանրամասն տե՛ս ն. Հ. Ն ո վ և Է փ յ ա ն. Ղարադաղի հայերը.— Ազգագրություն, I, Երևան, 2009, էջ 152-156):

так было и в Адане, в 1909 году²⁶, во время контрреволюции. Ни в Персии, ни в Турции, как и прежде, армяне не получили из России даже моральной поддержки. Попрежнему они были всеми покинуты.

Как же при таких условиях не отстаивать конституцию?

Однако армяне ничуть не обманывают себя на счет будущего. Они не сомневаются, что несмотря ни на какие подвиги самопожертвования ради оттоманского патриотизма, турки не откажутся от идеи выживания их из их собственной родины. Они знают, что в подходящий момент, сами младотурки не откажутся даже от резни армян, чтоб окончательно сломить и очистить себе поле. Но эта опасность грозит пока в будущем, а в настоящее время Молодая Турция считает нужным, насколько только она способна, проявлять свое миролюбие и лояльность ко всем верным подданным.

Наперед зная все это, зная что они живут все время на вулкане, армяне тем не менее не могут изменить своей тактики, пока не найдется какого-либо сильного заступника в интересах коего было бы поддержка их.

[Яков Завриев]

Национальный архив Армении, ф. 503, оп. 1, д. 73, лл. 1–43. Копия. Рукопись.

- 2

ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԳԵՎՈՐԳ Ե-Ի²⁷ ՆԱՄԱԿԸ Յ. ԶԱՎՐԻԵՎԻՆ
ԵՎՐՈՊԱՅՈՒՄ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ՊԱՏՎԻՐԱԿ ՊՈՂՈՍ ՆՈՒԲԱՐ ՓԱՇԱՅԻ²⁸ ՀԵՏ ՀԱՅ
ԿԱՂԹԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԴՐՈՒԹՅՈՒՆԸ ՏԵՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ
ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԲ
ԵՎ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

7 ապրիլի 1916 թ.
Ս. Էջմիածին

Մեծարգո Քրիստափոր Չավրիյանին

*Անհայտ չեն Ձերդ Մեծարգությունից այն անլուր անտանելի դրույթ-
յուն, որի մեջ տառապելով իմ հոգևոր զավակները Տաճկական Հա-
յաստանում, զրկվելով ամեն ինչից, մեծամասնության մահվան գնով ամեն տեսակ*

²⁶ Թուրքական իշխանությունների կողմից Ադանա քաղաքում և նահանգում կազմակերպած հայերի կոտորած: Այն ընթանում է երկու փուլով՝ 1909 թ. ապրիլի 1–4 և 12–14-ին: Ընդհանուր առմամբ զոհվում է 30 հազար հայ:

²⁷ Գևորգ Ե Սուրենյանց (Տփղիսեցի, 1847–1930)– 1911–1930 թթ. Ամենայն հայոց կաթողիկոս:

²⁸ Պողոս Նուբար փաշա (1851–1930) – հայ հասարակական–քաղաքական գործիչ և բարեգործ, Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միության հիմնադիրն ու առաջին նախագահը (1906–1928): 1912 թ. կաթողիկոս Գևորգ Ե-ի կոնդակով նշանակվել է Հայ Ազգային պատվիրակության ղեկավար և լիազոր ներկայացուցիչ՝ Հայկական հարցը եվրոպական պետությունների առջև ներկայացնելու համար: Գործունեությունը շարունակել է նաև Առաջին համաշխարհային պատերազմի ու հետագա տարիներին: Անձնական զգալի միջոցներ է տրամադրել գաղթականության օգնության համար: Նրա ֆինանսավորմամբ հիմնվել է Երևանի մերձակայքում գտնվող Նուբարաշեն ավանը (այժմ՝ քաղաքաբնակավայր), «Մարի Նուբար ակնաբուժական կլինիկան» և այլն:

խոշտանգի ու հալածանքի ենթարկվելով քշվեցան իրենց բնագավառներից և բնակավայրերից Միջագետքի և Սիրիայի անապատները, այնտեղ անոթությունից և անտեությունից մնացածն ևս գոհելու և վերջնականապես ջնջելու համար:

Այս ծանր դրության առաջն առնելու և նոցա վիճակը փոքր ինչ մեղմելու նպատակով խորհուրդ հղացանք Եվրոպական չեզոք Պետություններին, ինչպես Ամերիկայի Մեծ Հասարակապետության Վարչական գլուխներին դիմել, նոցա ազդու միջնորդությունը խնդրելու, որպես զի տառապող Հայությունը ի սպառ ջնջելու քաղաքականության առաջ պատվար դրվի և մարդասիրության ու քրիստոնեական գթության ձեռք - մեկնին քաղցից ու մերկությունից տանջվող իմ գավակներին:

Մեր այս խորհուրդը բարվոք դատեցինք հայտնել Եվրոպայի մեր պատվիրակին և ներկայացուցչին, Վսեմափայլ Պողոս Նուբար Փաշային և նորա կարծիքը կամեցանք իմանալ:

Չեզոք Պետություններին դիմելու գործը առավել հաջող պայմանների և լայն գործառնության մեջ դնելու և գործին խոհական աջակիցներ ունենալու համար ի նկատի ունենալով Ձերդ Մեծարգությունը, հարգանաց արժանի զգոնումից Նորատունկյան Գաբրիել Էֆենդին²⁹, Հովհաննես խան Մասեհյանին³⁰ և Ձեզ՝ իբրև Կովկասյան գործերին քաջածանոթի, Վսեմափայլ Պողոս Նուբար Փաշայի տեսակետն ևս կամեցանք իմանալ, թե որչափ համակրության կարժանանա և ինչ ընդունելություն կգտնե այս խորհուրդը, միաժամանակ Նորա անձնական տեսակետը:

Պողոս Նուբար Փաշան յուր կատարյալ համակրական կարծիքը հայտնեց մեզ հետևյալ հեռագրով.

«Երախտագիտությամբ կընդունիմ Ձեր կողմե նշանակած երեք անձնավորությանց աշխատակցությունը, վստն զի երեքն ալ մեծ արժանիքի տեր անձինք և պատկանելով զանազան հպատակությանց և կուսակցությանց, միացյալ պիտի ներկայացնին ամենայն երաշխիք, հեղինակություն և անկողմնակալություն»:

Այդ հեռագիրը մեզ կատարյալ երաշխիք լինելով, որ իմ ընտրած զգոն, խոհեմ և շրջանկատ անձերը ի վիճակի պիտի լինեն իմ կողմից նոցա վերադնելիք բարոյական ծանր պարտիքը սիրով և ուրախությամբ ընդունիլ, որ Հանրական Հորս աջակցելով իրենց գործակցությամբ և խորհրդով կարող լինենք ազգիս նվազագույն մասը գոնե կորստյան անդունդից ազատել, սորա հետ դիմելով Մեծարգությանդ՝ առաջարկում ենք ընդունիլ այդ համագործակցական պաշտոնը, Վսեմափայլ Պողոս Նուբար Փաշայի հետ

²⁹ Նորատունկյան Գաբրիել (1852–1936) – հայ հասարակական գործիչ, դիվանագետ: 1870-ական թվականներից ծառայել է Թուրքիայի արտաքին գործերի նախարարությունում՝ զբաղեցնելով պատասխանատու զանազան պաշտոններ: Եղել է Թուրքիայի առևտրի, 1912–1913 թթ. արտաքին գործերի նախարար: 1922–1923 թթ. ղեկավարել է Հայ Ազգային պատվիրակությունը Լոզանի կոնֆերանսում:

³⁰ Մասեհյան Հովհաննես (1864–1931) – հայ հասարակական գործիչ, դիվանագետ և թարգմանիչ: Ծառայել է Պարսկաստանի արտաքին գործերի նախարարությունում, զբաղեցրել է դեսպանի պաշտոն Գերմանիայում, Մեծ Բրիտանիայում և Ճապոնիայում: Հիմնել ու խմբագրել է «Շավիղ» շաբաթաթերթը: Առավել հայտնի է որպես թարգմանիչ. թարգմանել է Շեքսպիրի, Գյոթեի, Բայրոնի, Օմար Խայամի, Թագորի և Շիլլերի ստեղծագործությունները:

միախորհուրդ գործունեությամբ դիմել ուր և երբ հարկը կպահանջե *և որի մասին ժամանակին* Մեր կողմից կարևոր հրահանգները կտրվին Վսեմափայլ Պողոս Նուբար Փաշային՝ *իբրև* Մեր Ընդհանուր Ներկայացուցչի *և* պատգամավորի Եվրոպական *Դիվանագիտական մարմինների առաջ*:

Ձեր անցյալը և հայկական գործերին ծանոթությունը, ինչպես և տեղական զանազան խավերի հետ ունեցած շփումն Մեզ համար ամենամեծ երաշխիքն են, որ Ձերդ Մեծարգության օժանդակությունն այս գործում ավելի քան պիտանի և արդյունավետ պիտի լինի: Միաժամանակ ծանոթ Ձեր ոգուն, որի մեջ միշտ Հայի սիրտն է բարբախել և նորավիշտն ու խինդը սեփականություն համարվել, աներկբայ ենք, որ Մեր այս առաջարկը սիրով պիտի ընդունիք և Ձերդ Մեծարգության հավանությունն ի մոտոյ պիտի տաք մեզ:

Գիտեմք և ճանաչում ենք ինչ-որ հանգամանքներ, որ թերևս աս բոլոր պիտի կատեցնին Ձեզ, սակայն բոլորի մեծությունը, պատմականի առաջ ունենալիք պատասխանատվության հարկիքը, նեղության վայրկենին խոհականի իմաստության խորհրդակցության կարևորությունը, որ մեծահույս ենք, թե Ռուսական վարչազետների բարիացական աջակցությամբ և Ռուսիո հզոր հովանավորությամբ բարի վերջավորություն պիտի ստանայ տառապյալ որդիներինս վիճակը և նոցա բնագավառների ապագան, առավել քան համոզեցուցիչ պիտի լինին Ձերդ Մեծարգության կշռադատ մտքի համար, որ Ձերդ մասնակցության կարևորությունն անհրաժեշտ է:

Օրհնելով Ձեզ, մաղթելով մոտ ապագայում հանրական գործի ձեռնարկության ուժ և կարողություն, կամք սիրեցյալ հոգևոր գավակիդ մերո՝

Աղոթարար Գեորգ Ե կ[ա]թ[ող]իկ[ոս] ամ[ենայն] Հայոց

Մակագրություն՝ «Получил в Париже, 10-23 мая [19]16 года, Я[ков] Завриев».

ՀԱԱ, ֆ. 503, ց. 1, գ. 7, թ. 11-12: Բնագիր: Ձեռագիր: